



Dunstabzugshaube

10030822 10030823

KLARSTEIN

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

Inhaltsverzeichnis

Technische Daten 2
Sicherheitshinweise 2
Installation 4
Einbau eines Aktivkohlefilters 6
Tasten und Funktionen 7
Reinigung und Pflege 8
Fehlersuche und Fehlerbehebung 8
Hinweise zur Entsorgung 9
Konformitätserklärung 9

Technische Daten

Artikelnummer	10030822, 10030823
Stromversorgung	220-240 V ~ 50-60 Hz

Sicherheitshinweise

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät installieren, reinigen oder warten.
- Installieren Sie das Gerät genau wie in der Anleitung beschrieben.
- Lassen Sie die Installation von einem Fachmann ausführen.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial umgehend, damit Kinder nicht damit spielen und sich verletzen.
- Achten Sie auf die scharfen Kanten am Gerät, insbesondere wenn Sie es installieren oder reinigen.
- Wenn Sie das Gerät installieren, halten Sie unbedingt die im folgenden genannten Abstände zwischen der Oberkante des Herds und der Unterkante der Abzugshaube ein:

Gasherd: 70 cm

Elektrischer Herd: 70 cm

Kohle oder Öl betriebener Herd: 80 cm

- Achten Sie darauf, dass die Rohrleitungen nicht mehr als 90° abgelenkt werden, da die Effizienz der Abzugshaube sonst negativ beeinflusst wird.
- Benutzen Sie die Abzugshaube nur im Haushalt.
- Wenn Sie einen Gasherd benutzen, setzen Sie immer den Deckel auf Töpfe und Pfannen.
- Benutzen Sie die Abzugshaube nicht ohne Fettfilter oder mit extrem verschmutzten Fettfilter.
- Im Abzugsmodus wird Luft aus dem Raum entfernt. Achten Sie auf eine ausreichende Frischluftzufuhr. Die Abzugshaube entfernt Gerüche aus dem Raum, aber keinen Dampf.
- Achten Sie auf ausreichende Luftzufuhr, wenn Sie die Abzugshaube zusammen mit einem Gasherd oder einem Herd mit Flüssiggas verwenden.

- Bringen Sie das Gerät nicht über einem Hochtemperaturgrill an.
- Lassen Sie Pfannen mit heißem Öl oder Fett nie unbeaufsichtigt, da sich das Öl entzünden könnte.
- Arbeiten Sie unter der Abzugshaube nicht mit offenem Feuer.
- Falls das Gerät kaputt ist, benutzen Sie es nicht weiter.
- Falls das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind, müssen sie vom Hersteller, einem autorisierten Fachbetrieb oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Kinder ab 8 Jahren, physisch und körperlich eingeschränkte Menschen sollten das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden.
- Halten Sie sich bei der Reinigung genau an die Anleitung.
- Flambieren Sie nicht unter der Abzugshaube.
- Achtung: Die Geräteoberfläche kann während des Betriebs heiß werden.
- Achten Sie darauf, dass der Stecker jederzeit frei zugänglich ist.

Wichtige Hinweise zum Abluftbetrieb



WARNUNG

Vergiftungsgefahr durch zurückgesaugte Abgase! Betreiben Sie das Gerät nicht im Abluftbetrieb, wenn es zusammen mit einer raumluftabhängigen Feuerstätte betrieben wird und keine ausreichende Luftzirkulation garantiert wird.

Raumluftabhängige Feuerstätten, wie Gas-, Öl-, Holz- oder Kohleheizungen, Boiler oder Durchlauferhitzer) beziehen die Luft aus dem Raum und führen Sie durch ein Abluftrohr oder eine Kamin ins Freie. Im Abluftbetrieb wird der Küche und den benachbarten Räumen Luft entzogen, ohne ausreichende Zuluft entsteht ein Unterdruck. Giftige Gase aus dem Kamin oder Abluftrohr können dabei in die Wohnräume zurückgesaugt werden.

- Achten Sie darauf, dass ausreichend Frischluftzufuhr garantiert ist und die Luft zirkulieren kann.
- Ein Zuluft-/Abluftmauerkasten reicht nicht aus, um die Einhaltung des Grenzwertes sicherzustellen.

Ein gefahrloser Betrieb ist nur dann möglich, wenn der Unterdruck am Standort der Feuerstätte 4 Pa (0,04 mbar) nicht überschreitet. Das erreichen Sie wenn durch nicht-verschließbare Öffnungen in Türen und Fenstern, in Verbindung mit einem Zuluft- / Abluftmauerkasten die zur Verbrennung benötigte Luft nachströmen kann. Lassen Sie sich in jedem Fall von einem Schornsteinfegermeister beraten und den gesamten Lüftungsverbund des Hauses beurteilen. Er kann ihnen gegebenenfalls die nötigen Maßnahme zur Belüftung nennen.

Wird die Dunstabzugshaube ausschließlich im Umluftbetrieb eingesetzt, ist der Betrieb ohne Einschränkung möglich.

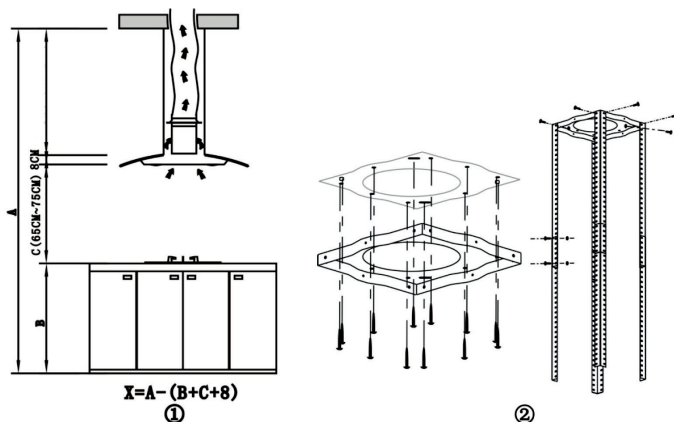


WARNUNG

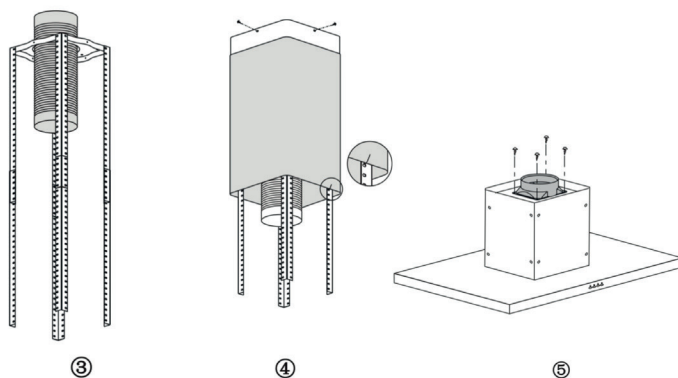
Brandgefahr durch Funkenflug! Installieren Sie die Abzugshaube nur über einer Feuerstätte für feste Brennstoffe (wie z.B. Holz oder Kohle), wenn eine geschlossene, nicht abnehmbare Abdeckung vorhanden ist.

Installation

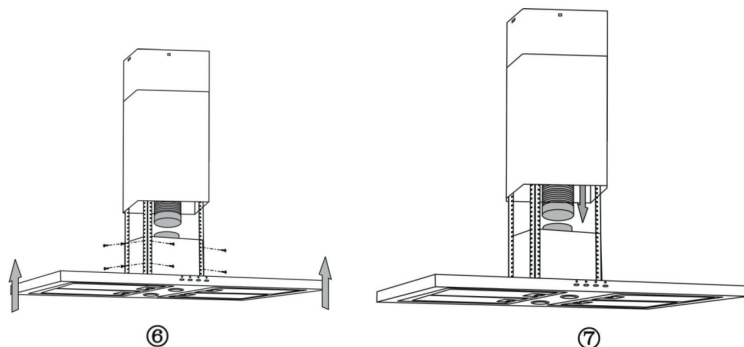
1. Die Decke, an der das Gerät hängt muss mindestens 40 kg Gewicht tragen können und muss mindestens 30 mm dick sein. Bohren Sie ein 170 mm großes Loch in die Decke.
2. Bohren Sie, wie auf Abbildung 2 dargestellt, 12 Löcher in die Decke und befestigen Sie die Aufhängung mit 6*40 mm Schrauben. Benutzen Sie 8 M4*10 Schrauben und M4 Dichtungsmuttern mit Dichtung, um die Eisenwinkel an der Aufhängung zu befestigen. Nachdem Sie die Länge des Eisenwinkels ausgerechnet haben (siehe Bild 1), verwenden Sie 16 M4*10 Schrauben und M4 Dichtungsmuttern um jeweils einen weiteren Eisenwinkel am Eisenwinkel zu befestigen. Die Winkel müssen sich mindestens 10 cm überlappen!



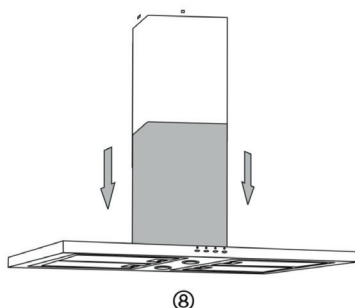
3. Führen Sie das eine Ende des Abluftschlauchs durch das Loch in der Decke (siehe Bild 3).
4. Benutzen Sie 4 ST4*8 Schrauben, um den internen Schornstein zu befestigen (siehe Bild 4). Zur Installation des externen Schornsteins benötigen Sie die Haken, die auf Bild 4 dargestellt sind.
5. Zur Befestigung der äußeren Verkleidung benötigen Sie 4 ST4*8 Schrauben (siehe Bild 5).



6. Halten Sie die Abzugshaube hoch und befestigen Sie sie mit 16 M4*10 Schrauben (siehe Bild 6).
7. Befestigen Sie den Abluftschlauch am Luftauslass (siehe Bild 7).

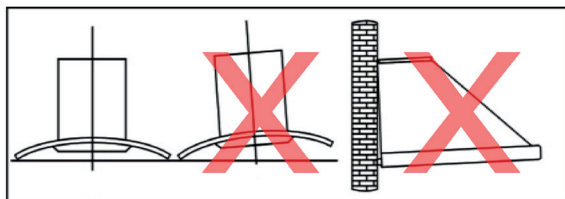


8. Versichern Sie sich, dass alles richtig sitzt, entfernen Sie die Haken am externen Schornstein, um die Installation abzuschließen (siehe Bild 8).



Wichtige Hinweise zur Installation

- Achten Sie darauf, dass die Montagefläche vor der Installation sauber und frei von Schmutz ist.
- Benutzen Sie nicht den selben Schacht, den bereits andere Rohre, wie Gasrohre oder warme Rohr verwenden.
- Das Lüftungsrohr hat eine Flexibilität von $\geq 120^\circ$ vom Anfangspunkt, bis hin zu den Anschlüsse an der Außenwand.
- Achten Sie darauf, dass die Abzugshaube nach der Installation gerade hängt und nicht von der Wand absteht.

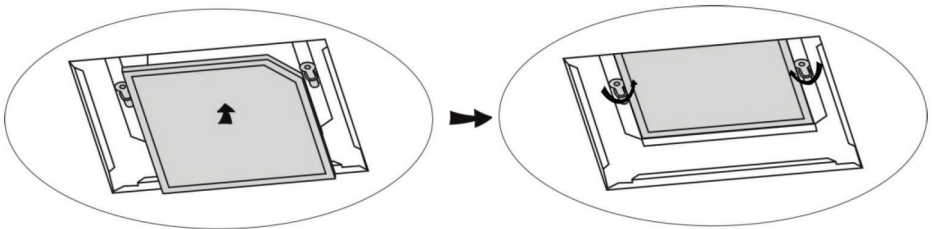


Einbau eines Aktivkohlefilters

Hinweis: Der Aktivkohlefilter ist NICHT im Lieferumfang enthalten und muss separat gekauft werden!

Aktivkohlefilter werden verwendet, um Gerüche zu binden. Normalerweise sollte der Aktivkohlefilter nach drei oder sechs Monaten gewechselt werden, je nachdem wie häufig sie kochen. Installieren Sie den Aktivkohlefilter wie folgt:

1. Entfernen Sie zuerst den Aluminiumfilter zuerst entfernt werden. Öffnen Sie die Verriegelung und entfernen Sie ihn.
2. Stecken Sie den Aktivkohlefilter in das Gerät und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn. Wiederholen Sie das gleiche auf der anderen Seite.

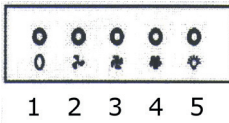


Wichtige Hinweise zum Einbau

- Stellen Sie sicher, dass der Filter sicher verriegelt ist. Andernfalls kann er sich lösen und eine Verletzungsgefahr darstellen.
- Wenn der Aktivkohlefilter eingebaut ist, wird die Saugleistung leicht verringert.

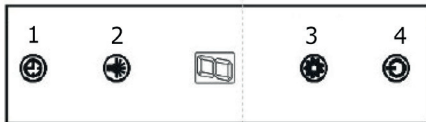
Tasten und Funktionen

Modell 10030823



- 1 **Stop:** Der Motor hält an.
- 2 **Niedrige Geschwindigkeit:** Der Summer ertönt 1x und der Motor läuft langsam.
- 3 **Mittlere Geschwindigkeit:** Der Summer ertönt 1x und der Motor läuft schneller.
- 4 **Hohe Geschwindigkeit:** Der Summer ertönt 1x und der Motor läuft schnell.
- 5 **Licht:** Die zwei Lampen gehen an. Drücken Sie die Taste erneut, gehen die Lampen aus.

Modell 10020822



1. **Timer:** Es handelt sich hierbei um einen 9-minütigen Timer. Drücken Sie während des Betriebs auf die Taste, um den Timer zu starten. Das Display zählt von 9 bis 0 herunter. Wenn das Display 0 anzeigt, geht das Gerät nach 30 Sekunden aus, sofern keine andere Taste gedrückt wird. Die Hintergrundbeleuchtung des Displays erlischt ebenso. Beachten Sie: Der Timer hat keine Auswirkung auf die 2 Lampen, sie müssen die Lampen manuell ausschalten.
2. **Licht:** Drücken Sie auf die Taste, um das Licht einzuschalten. Die Kontrollleuchte geht an. Drücken Sie die Taste erneut, um das Licht wieder auszuschalten.
3. **Geschwindigkeit:** Der Motor hat 3 Geschwindigkeitsstufen: Niedrig > Mittel > Hoch. Wenn das Gerät läuft zeigt das Display 1 an. Drücken Sie auf die Taste, um zur mittleren Geschwindigkeit zu wechseln. Drücken Sie erneut auf die Taste, um zur hohen Geschwindigkeit zu wechseln. Drücken sie abermals auf die Taste, um wieder zur niedrigen Geschwindigkeit zu wechseln.
4. **Ein/Aus:** Wenn Sie das Gerät anschließen leuchtet das Display kurz auf und das Gerät wechselt in den Standby-Modus. Wenn sie 30 Sekunden lang keine Taste drücken, geht das Licht automatisch aus. Wenn Sie den Lüfter während des Betriebs anhalten wollen, drücken Sie auf diese Taste.

Reinigung und Pflege

So reinigen Sie den Fettfilter

Das Filtergewebe besteht aus High-Density-Edelstahl. Bitte verwenden Sie keine ätzenden Reinigungsmittel. Um die Effizienz der Abzugshaube zu erhalten, ist es wichtig dass der Filter regelmäßig gereinigt wird. Bitte beachten Sie die folgenden Hinweise zur Reinigung.

Methode 1:

Weichen Sie den Filter für 3 bis 5 Minuten in 40-50 °C warmes Seifenlauge ein. Bürsten Sie den Filter vorsichtig ab und achten Sie darauf ihn nicht zu beschädigen.

Methode 2:

Der Filter kann auch 60 °C in der Spülmaschine gereinigt werden.

Hinweise zur Reinigung

- Um die Verkleidung der Dunstabzugshaube zu schützen, reinigen Sie sie mindestens einmal im Monat mit einem feuchten Lappen und benutzen Sie zur Reinigung nur milde Reinigungsmittel.
- Bitte verwenden Sie keine Scheuermittel, da sie die Oberfläche beschädigen.
- Achten Sie darauf, dass der Motor und andere elektrische Teile trocken bleiben und kein Wasser ins Gerät eindringt.
- Schalten Sie die Dunstabzugshaube vor der Reinigung aus.
- Setzen Sie den Kohlefilter nicht der Wärme aus.
- Bitte öffnen Sie nicht die feste Leiste am Kohlefilter .
- Falls das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind, müssen sie vom Hersteller, einem autorisierten Fachbetrieb oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.

Fehlersuche und Fehlerbehebung

Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
Das Licht geht an aber der Lüfter arbeitet nicht.	Das Lüfterblatt ist kaputt.	Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es von einem Fachbetrieb untersuchen.
	Der Motor ist beschädigt.	
Das Licht und der Lüfter funktionieren nicht.	Die Birne ist durchgebrannt.	Ersetzen Sie die Birne durch eine gleichwertige.
	Stecker nicht eingesteckt.	Stecken Sie den Stecker ein.
Das Gerät vibriert stark.	Das Lüfterblatt ist kaputt.	Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es von einem Fachbetrieb untersuchen.
	Motor nicht richtig angebracht.	
	Das Gerät hängt nicht sicher an der Wand.	Nehmen Sie das Gerät ab und versichern Sie sich, dass die Aufhängung gut sitzt.
Die Absaugleistung ist schlecht.	Zu großer Abstand zwischen Abzugshaube und Herd.	Hängen Sie die Abzugshaube so auf, dass der Abstand zwischen Herd und Abzug 65-75 cm beträgt.

Hinweise zur Entsorgung



Befindet sich die linke Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2012/19/EU. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Konformitätserklärung

Hersteller: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.



Dieses Produkt entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien:
2014/30/EU (EMV)
2014/35/EU (LVD)
2011/65/EU (RoHS)
2009/125/EG (ErP)

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints to avoid damages. Any failure caused by ignoring the mentioned items and cautions mentioned in the instruction manual are not covered by our warranty and any liability.

Contents

Technical Data 10
Safety Instructions 10
Installation 12
Installation of Activated Carbon Filter 14
Buttons and Functions 15
Cleaning and Care 16
Troubleshooting 16
Hints on Disposal 17
Declaration of Conformity 17

Technical Data

Item number	10030822, 10030823
Power supply	220-240 V ~ 50-60 Hz

Safety Instructions

- Important! Always switch off the electricity supply at the mains during installation and maintenance such as light bulb replacement. The cooker hood must be installed in accordance with the installation instructions and all measurements followed.
- All installation work must be carried out by a competent person or qualified electrician.
- Please dispose of the packing material carefully. Children are vulnerable to it.
- Pay attention to the sharp edges inside the cooker hood especially during installation and cleaning.
- When installing the cooker hood, make sure that the following recommended distances between the top of cooker and the lowest part of the cooker hood are observed:

Gas cookers: 70 cm

Electric cookers: 70 cm

Coal or oil cookers: 80 cm

- Make sure the ducting has no bends sharper than 90 degrees as this will reduce the efficiency of the cooker hood.
- Cooker hood is for domestic use only.
- Always put lids on pots and pans when cooking on a gas cooker.
- Do not try to use the cooker hood without the grease filters or if the filters are excessively greasy!
- When in extraction mode, air in the room is being removed by the cooker hood. Please make sure that proper ventilation measures are being observed. The cooker hood removes odours from room but not steam.
- There shall be adequate ventilation of the room when the range hood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels.

- Do not install above a cooker with a high level grill.
- Do not leave frying pans unattended during use because overheated fats or oils might catch fire.
- Never leave naked flames under the cooker hood.
- If the cooker hood is damaged, do not attempt to use.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- There is a fire risk if cleaning is not carried out in accordance with the instructions
- Do not flambé under the cooker hood.
- CAUTION: Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.
- The plug must be remained easily accessible after installation of the appliance.

Important notes about the extraction mode



WARNING

Risk of poisoning from exhaust gases sucked back. Never operate the device in extraction mode simultaneously with an open flue appliance when there is not adequate airflow guaranteed.

Open flue combustion equipment (for example, gas, oil, wood or coal-fired heaters, tankless water heaters, water heaters) pulls combustion air from the room and runs it through an exhaust pipe or chimney to the outside. In the extraction mode, indoor air is removed from the kitchen and the adjacent rooms - without sufficient air intake this creates a vacuum. Toxic gases from the chimney or extraction flue can thereby be sucked back into the living spaces.

- Always ensure that a sufficient supply of fresh air is guaranteed and that the air can circulate.
- An air supply / extractor box alone does not ensure compliance with the limit value.

Safe operation is only possible when the negative pressure in the room where the appliance is located does not exceed 4 Pa (0.04 mbar). This can be achieved when the air required for combustion can flow through openings that are not closable, for example in doors, windows, in conjunction with an air supply / extractor box or through other technical measures. In any case, consult a qualified chimney sweep who can assess the entire ventilation of your house and propose appropriate measures for adequate ventilation.

If the hood is used exclusively in the recirculation mode, unrestricted operation is possible.

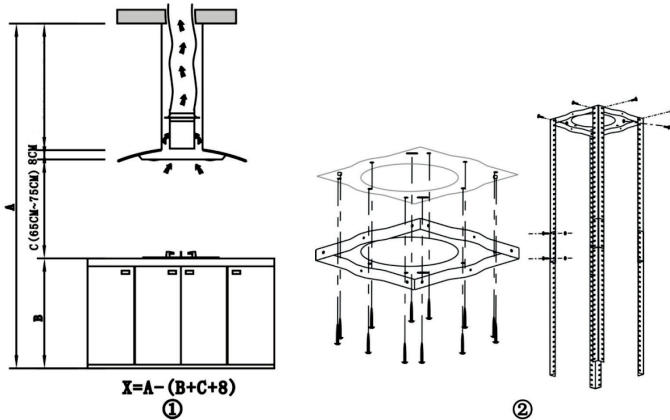


WARNING

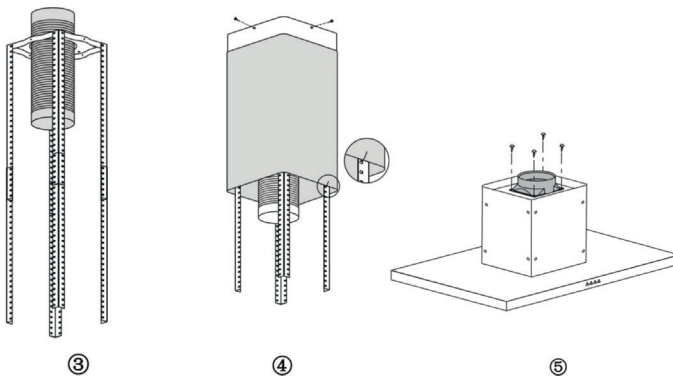
Fire hazard from flying sparks. Only install equipment on a fireplace for solid fuels (for example, wood or coal), if a closed, non-removable cover is available.

Installation

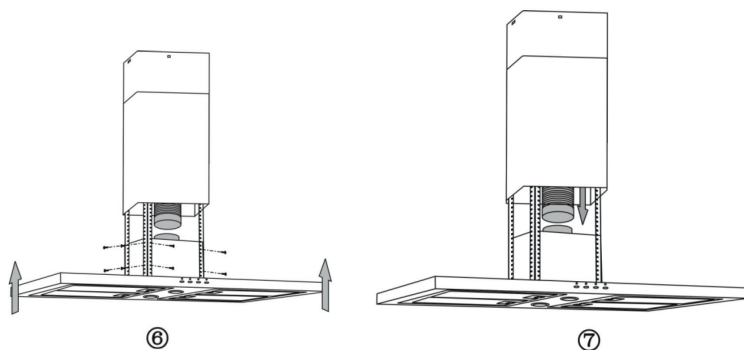
1. The ceiling must bear at least 40kgs weight, and the thickness of the ceiling must be more than 30 mm, see pic 2. Drill 1*170mm round hole in the ceiling.
2. According to the hanging board, drill 12 holes in the ceiling, see pic 2. 12 ST6*40 mm big flat screws will be used to fix the hanging board on the ceiling, and then 8 M4*10 screws and a M4 nut with gasket will be used to connect the angle iron into the hanging board, see pic 1. After calculating the length of the angle iron, 16 M4*10 big flat screws and a M4 nut with gasket should be used to connect the angle iron and another angle iron (the overlap length of angle iron can not be less 100 mm).



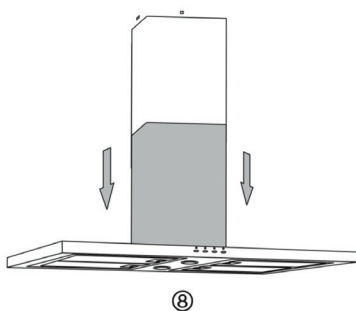
3. Let one side of the extensible pipe go outside through the hole of 170MM, see pic 3.
4. 4 ST4*8 big flat screws will be used to connect the internal chimney into the hanging board. Then put up the external chimney, two hooks will be used to put up the external chimney in order to the next installation, see pic 4.
5. 4 ST4*8 big flat screws will be used to install the outlet, see pic 5.



6. Hold up the hood, 16 M4*10 big flat screws will be used to connect the hood body into angle iron, see pic 6.
7. Put the extendable pipe on the outlet, see pic.7.

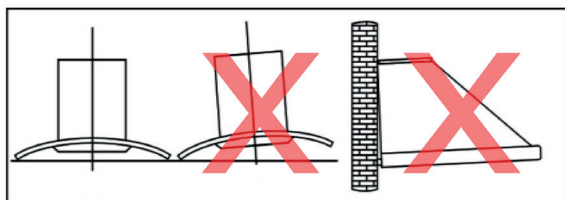


8. After ensuring everything is ok, put down the hook and the external chimney, then the installation is complete, see pic 8.



Important Hints on Installation

- Please ensure the installation area is clean or free of debris before installation.
- Do not share the air ventilation tube with other usage such as gas tube, warmer tube, etc.
- The ventilation tube has a flexibility of $\geq 120^\circ$ from the beginning point until the connections to the external wall.
- Please ensure the extractor the effectiveness of the operation level after the installation.

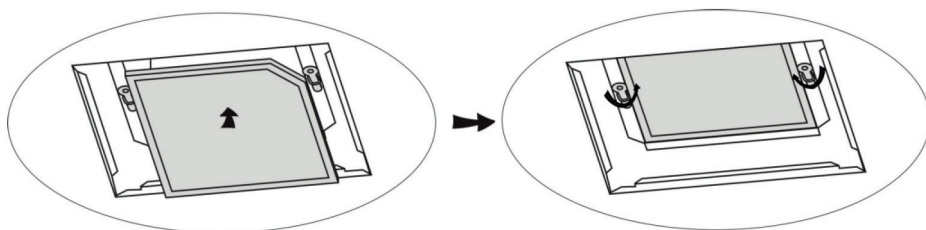


Installation of Activated Carbon Filter

Note: The activated carbon filter is NOT included in the scope of delivery and must be purchased separately!

Activated carbon filter can be used to trap odors. Normally the activated carbon filter should be changed at three or six months according to your cooking habit. The installation procedure of activated carbon filter is as below:

1. In order to install the activated carbon filters, the aluminium filter should be removed first. Press the lock and pull it downward as below:
2. Plug the activated carbon filter into the unit and turn it in anti-clockwise direction. Repeat the same on the other side.

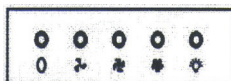


Important Notes on Installation

- Make sure the filter is securely locked. Otherwise, it would loosen and cause dangerous.
- When activated carbon filter attached, the suction power will be lowered.

Buttons and Functions

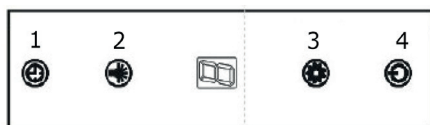
Model 10030823



1 2 3 4 5

- 1 Push **Stop** button, and the motor will stop.
- 2 Push the **Low** button, the buzzer will buzz once, and the motor runs at low speed.
- 3 Push the **Mid** button, the buzzer will buzz once, and the motor runs at mid speed.
- 4 Push the **High** button, the buzzer will buzz once, and the motor runs at high speed.
- 5 Push the **Light** button, and the two lighting lamps light. Push it again and the lamps will turn off.

Model 10020822



1. **Timer button:** This is a 9 minute timer. When the hood is working, press this button to set a time for motor operation. press the button, LED display will be shown 9.8.7.6 until 0, When LCD shows 0, After 30 seconds without operation; the backlight will disappear. But please note the Lamp is not under control of timer.
2. **Light button:** Press the button, the LED light will turn on, and button indicator light will be lighting. Press it again, The LED light and indicator light will turn off. Repeat
3. **Speed button:** the motor has the low speed, mid. speed and high speed. When the hood is working with low speed, LED display will show 1. Press the button, then the hood will transfer to the mid speed for working; the LED will show 2. press the speed button again, the hood will transfer to the high speed for working immediately. And so on.
4. **Power on and off:** Connect the power, control panel will be lighting, cooker hood enter into standby mode. The light will shut off automatically after 30 seconds if without any operation. If you want to stop the hood now; press the button once.

Cleaning and Care

The cleaning of the filter mesh

The filter mesh is made of high-density stainless steel. Please do not use the corrosive detergent on it. Maintaining the cleanliness of the filter is important to keep the cooker hood operating effectively. Please follow the guide lines as stated below.

Method 1:

Soak the mesh into 40-50°C lukewarm water that has been mixed with some detergent for 3-5 minutes. Brush the mesh softly as the texture is delicate and easily will damage.

Method 2:

The mesh also can be cleaned using dishwasher set with temperature at around 60 degrees.

Notice of cleaning cooker hood

- To protect the body of the cooker hood from deteriorate, is advisable to clean with hot water plus non-corrosive detergent once every month if the cooker hood is used regularly.
- Please do not use abrasive detergent as it will damage the body of the cooker hood.
- The motor and other spare parts should keep in dry condition, as it will cause hazardous should there is contact with water.
- Please switch off the cooker hood before cleaning.
- The carbon filter shouldn't be exposed to heat.
- Please do not open the fixed bar at the carbon filter.
- Should there is any faulty on the plug or the cord, please replace it with special soft cord.

Troubleshooting

Fault	Cause	Solution
Light on, but fan does not work	The fan blade is jammed.	Switch of the unit and repair by qualified service personnel only.
	The motor is damaged.	
Both light and fan do not work	light bulb burn.	Replace the bulb with correct rating.
	Power cord looses.	Plug in to the power supply again.
Serious Vibra-tion of the unit	The fan blade is damaged.	Switch of the unit and repair by qualified service personnel only.
	The fan motor is not fixed tightly.	
	The unit is not hung properly on the bracket.	Take down the unit and check whether the bracket is in proper location.
Suction per-formance not good	Too long distance between the unit and the cooking plane	Readjust the distance to 65-75cm

Hints on Disposal



According to the European waste regulation 2002/96/EC this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

Declaration of Conformity

Producer: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.



This product is conform to the following European Directives:
2014/30/EU (EMC)
2014/35/EU (LVD)
2011/65/EU (RoHS)
2009/125/EC (ErP)

Estimado cliente,

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños técnicos. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad.

Índice

Datos técnicos	18
Indicaciones de seguridad	18
Instalación	20
Montaje del filtro de carbón activo	22
Botones y funciones	23
Mantenimiento y cuidado	24
Detección y reparación de anomalías	24
Indicaciones sobre la retirada del aparato	22
Declaración de conformidad	25

Datos técnicos

Número de artículo	10030822, 10030823
Fuente de alimentación	220-240 V ~ 50-60 Hz

Indicaciones de seguridad

- Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente antes de instalar, limpiar o realizar obras de mantenimiento en el aparato.
- Instale el aparato como se describe en las instrucciones.
- La instalación debe llevarse a cabo por un técnico especializado.
- Retire de inmediato el material del embalaje para que los niños no jueguen con él y no se lesionen.
- Preste atención a los cantos vivos del aparato, especialmente durante la instalación o limpieza.
- Cuando instale el aparato, tenga en cuenta las siguientes distancias recomendadas entre los bordes superiores de la cocina y los bordes inferiores del extractor:

Cocina de gas: 70 cm

Cocina eléctrica: 70 cm

Cocina de carbón o aceite: 80 cm

- Asegúrese de que la tubería no esté doblada más de 90°, ya que reduciría la eficacia del extractor.
- La campana extractora es de uso doméstico solo.
- Si utiliza una cocina de gas, siempre coloque la tapa a las ollas o sartenes.
- No utilice la campana extractora sin el filtro de grasa o con un filtro de grasa extremadamente sucio.
- En modo de extracción, se elimina el aire de la cocina. Asegúrese de que haya una ventilación adecuada. La campana elimina los olores de la cocina, pero no el humo.
- Asegúrese de tener una ventilación adecuada cuando utilice la campana extractora con una cocina de gas o una cocina con combustibles líquidos.

- No instale el aparato encima de una parrilla de grandes temperaturas.
- No deje la sartén con aceite o grasa caliente desatendida, ya que el aceite podría incendiarse.
- No trabaje con fuego abierto debajo de la campana extractora.
- Si el aparato se estropea, no lo vuelva a utilizar.
- Si el cable de alimentación o la toma de corriente están dañados, deberán ser reparados por un técnico autorizado u otra persona cualificada.
- Niños a partir de 8 años y personas con discapacidades físicas y psíquicas podrán utilizar el aparato solamente si están bajo supervisión y conocen su funcionamiento y las condiciones de seguridad.
- Durante la limpieza, siga el manual de instrucciones.
- No flamee debajo de la campana extractora.
- Atención: La superficie del aparato puede calentarse durante el funcionamiento.
- Asegúrese de que siempre haya acceso libre a la toma de corriente.

Información importante sobre la campana extractora



ATENCIÓN

¡Peligro de intoxicación a través del gas de escape succionado! No utilice el aparato en modo extracción si está funcionando junto con aparatos de fuego abierto y una óptima circulación de aire no está garantizada.

Los aparatos de fuego abierto (como estufa a gas, aceite, leña o carbón, termosifón o calentador de agua) extraen el aire de la sala y lo transportan mediante el tubo de aire de escape o la chimenea hacia el exterior. En modo extracción, se extrae el aire de la cocina y de los espacios adyacentes. Sin el aire adicional suficiente, se crea una presión hipoatmosférica. Los gases tóxicos provenientes de la chimenea o el tubo de aire de escape pueden introducirse de nuevo en la vivienda.

- Asegúrese de que esté garantizado un suministro de aire suficiente y que el aire pueda circular.
- Un sistema de suministro/extracción de aire no es suficiente para asegurar el cumplimiento de los valores límites.

Un funcionamiento seguro es solamente posible si la presión atmosférica del espacio donde está situado el aparato de fuego abierto no excede 4 Pa (0,04 mbar). Esto se consigue cuando el aire necesario para la combustión puede introducirse a través de los orificios de las puertas y ventanas en combinación con un sistema de suministro/extracción de aire. En todo caso, aconséjese con un deshollinador, quien puede valorar todo el sistema de ventilación de la casa, así como proponer medidas necesarias para la ventilación.

Si la campana se utiliza exclusivamente en modo de aire circulante, puede funcionar sin ilimitaciones.

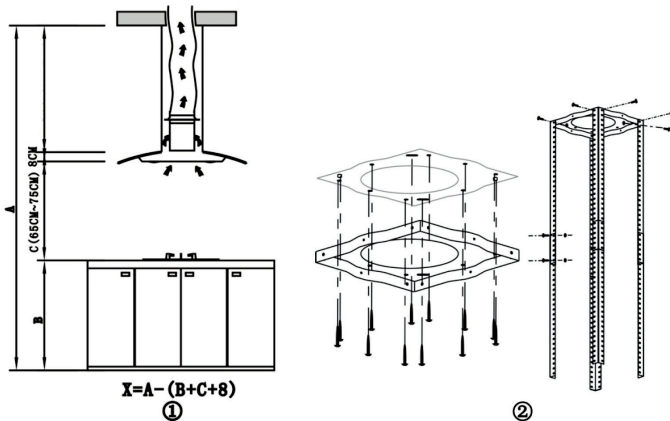


ATENCIÓN

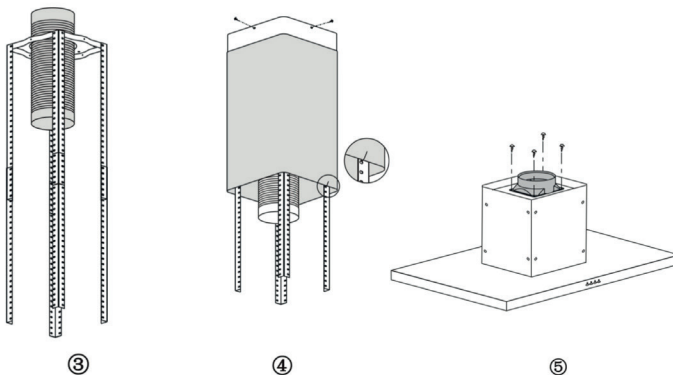
¡Riesgo de quemaduras por las chispas! Solamente instale la campana extractora encima de un aparato de fuego de combustibles sólidos (como leña o carbón) si hay disponible una cubierta cerrable y no extraíble.

Instalación

1. El techo en el que se instalará la campana debe poder soportar al menos 40 kg y tener un mínimo de 30 mm de grosor. Taladre un orificio de 170 mm de grosor en el techo.
2. Haga 12 orificios en el techo, como se describe en la imagen 2, y fije el elemento de suspensión con los tornillos de 6*40 mm. Utilice los tornillos 8 M4*10 y una tuerca hermética M4 con junta para fijar el ángulo de hierro en el elemento de suspensión. Después de calcular la longitud del ángulo de hierro (véase imagen 1), utilice los tornillos 16 M4*10 y una tuerca hermética M4 para fijar otro ángulo de hierro en el ángulo de hierro. ¡Los ángulos deben solaparse al menos 10 cm!

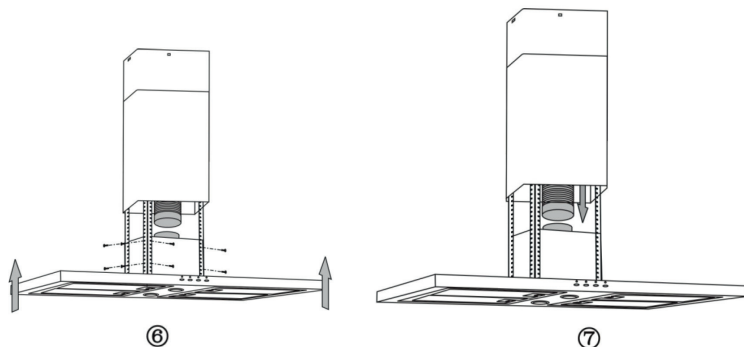


3. Introduzca una parte de la campana extractora a través del orificio en el techo (véase imagen 3).
4. Utilice los tornillos 4 ST4*8 para fijar la chimenea interna (véase imagen 4). Para instalar la chimenea externa, necesitará los ganchos que aparecen ilustrados en la imagen 4.
5. Para fijar el revestimiento exterior, necesitará los tornillos 4 ST4*8 (véase imagen 5).

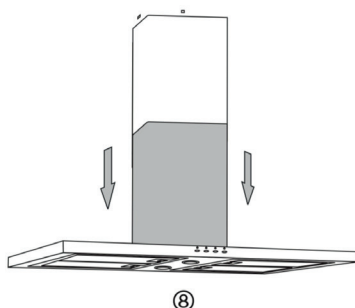


6. Levante la campana y fíjela con los tornillos 16 M4*10 (véase imagen 6).

7. Fije el tubo de aire de salida en la salida de aire (véase imagen 7).

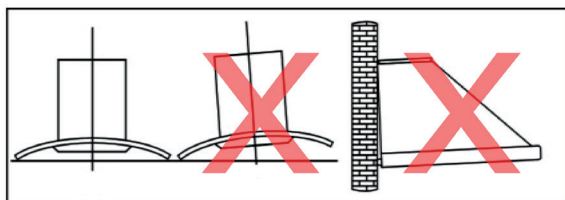


8. Asegúrese de que todo encaje perfectamente y retire los ganchos de la chimenea externa para terminar la instalación (véase imagen 8).



Información importante sobre la instalación

- Asegúrese de que la superficie de montaje está limpia y sin polvo antes de la instalación.
- No utilice el mismo conducto que use otros tubos como el tubo del gas.
- El tubo de ventilación tiene una flexibilidad de $\geq 120^\circ$ desde el punto de inicio hasta la conexión en la pared exterior.
- Después de la instalación, asegúrese de que la campana extractora esté completamente derecha y no se separe de la pared.



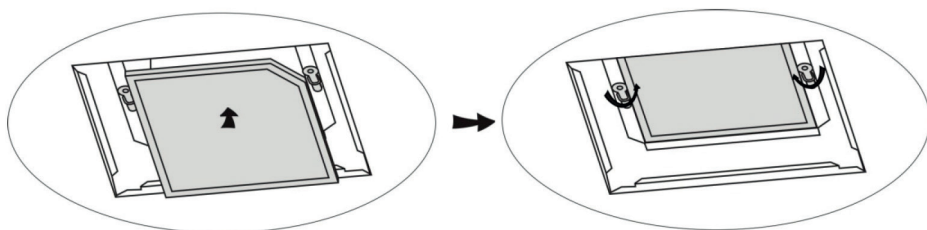
Montaje del filtro de carbón activo

Advertencia: el filtro de carbón activo **NO** está incluido en el envío y debe adquirirse por separado.

Los filtros de carbón activo se utilizan para neutralizar los malos olores. Normalmente, el filtro de carbón activo debe cambiarse cada tres o seis meses en función de la frecuencia con la que utilice la campana. Instale el filtro como sigue:

1. Retire primero el filtro de aluminio. Tire del cierre para quitarlo.
2. Introduzca el filtro de carbón activo en el aparato y gírelo en el sentido contrario de las agujas del reloj. Repita el mismo proceso para el otro lado.

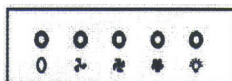
Indicaciones importantes sobre el montaje



- Asegúrese de que el filtro esté bien encajado. De lo contrario, puede soltarse y representar un riesgo.
- Con el filtro de carbón activo obstruido, la potencia de extracción se reduce.

Botones y funciones

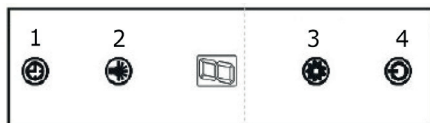
Modelo 10030823



1 2 3 4 5

- 1 Stop: el motor se para.
- 2 Velocidad baja: el zumbido suena una vez y el motor funciona lentamente.
- 3 Velocidad mediana: el zumbido suena una vez y el motor funciona más rápido.
- 4 Velocidad alta: el zumbido suena una vez y el motor funciona rápidamente.
- 5 Luz: se encienden las dos luces. Al pulsar el botón otra vez, las luces se apagan.

Modelo 10020822



1. Temporizador: es un temporizador de 9 minutos. Durante el funcionamiento, pulse el botón para iniciar el temporizador. La pantalla mostrará los minutos de 9 a 0. Cuando la pantalla muestre 0, el aparato se apagará después de 30 segundos si no se aprieta ningún otro botón. La retroiluminación de la pantalla también se apagará. Atención: el temporizador no afecta a las dos lámparas. Tiene que apagar las luces de forma manual.
2. Luz: pulse el botón para encender la luz. Se encenderá también la luz de funcionamiento. Pulse otra vez el botón para apagar la luz.
3. Velocidad: el motor cuenta con 3 velocidades: baja > mediana > alta. Cuando el aparato se pone en marcha, la pantalla muestra 1. Pulse el botón para elegir la velocidad mediana. Vuelva a pulsar el botón para elegir la velocidad rápida. Pulse de nuevo el botón para volver a elegir una velocidad baja.
4. ON/OFF: cuando conecte el aparato, se iluminará por un tiempo corto la pantalla y el aparato se pondrá en modo de espera. Si durante 30 segundos no pulsa ningún botón, la luz se apagará automáticamente. Si durante el funcionamiento quiere parar la campana, pulse el botón.

Mantenimiento y cuidado

Limpieza del filtro de grasa

La malla del filtro está hecha de acero inoxidable de alta densidad. No utilice productos de limpieza corrosivos. Es importante limpiar el filtro con regularidad para mantener la eficacia de la campana extractora. Tenga en cuenta las siguientes recomendaciones a la hora de limpiar.

Método 1:

Ponga el filtro en remojo entre 3 y 5 minutos en lejía caliente con jabón. Cepíllelo con cuidado e intente no dañarlo.

Método 2:

Puede limpiar el filtro en un lavavajillas a 60 °C.

Notas sobre la limpieza

- Para proteger el revestimiento de la campana extractora de humo, límpiela al menos una vez al mes con un paño húmedo y utilice solamente productos suaves de limpieza.
- No utilice detergentes abrasivos, pues pueden dañar la superficie.
- Asegúrese de que el motor y otras partes eléctricas permanezcan secos y que no entre agua en el aparato.
- Desconecte la campana antes de limpiarla.
- No exponga el filtro de carbón al calor.
- No abra la barra fija del filtro de carbón.
- Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, deberán ser reparados por el fabricante, un técnico autorizado o una persona cualificada.

Detección y reparación de anomalías

Anomalía	Posible causa	Solución
La luz se enciende, pero el ventilador no funciona.	Las aspas están rotas.	Apague el aparato y deje que un técnico especializado lo supervise.
	El motor está dañado.	
La luz y el ventilador no funcionan.	La bombilla se ha fundido.	Cambie la bombilla por una igual.
	El cable de alimentación no está introducido.	Conecte el cable de alimentación.
El aparato vibra mucho.	Las aspas están rotas.	Apague el aparato y deje que un técnico especializado lo supervise.
	El motor no está bien colocado.	
	El aparato no está bien fijado en la pared.	Retire el aparato y compruebe que el elemento de suspensión esté bien fijado.
El aparato no extrae bien el aire.	Hay una gran distancia entre la campana y los fogones.	Cuelgue la campana de manera que la distancia con los fogones sea de 65-75 cm.

Indicaciones sobre la retirada del aparato



Si el aparato lleva adherida la ilustración de la izquierda (el contenedor de basura tachado) entonces rige la normativa europea, directiva 2012/12/CE. Este producto no debe arrojarse a un contenedor de basura común. Infórmese sobre las leyes territoriales que regulan la recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos. Respete las leyes territoriales y no arroje aparatos viejos al cubo de la basura doméstica. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. El reciclaje ayuda a reducir el consumo de materias primas.

Declaración de conformidad

Fabricante: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.



Este aparato cumple con las siguientes directivas europeas:
2014/30/UE (Compatibilidad electromagnética)
2014/35/UE (Baja tensión)
2011/65/UE (RoHS)
2009/125/CE (Diseño ecológico)

Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil.

Sommaire

Fiche technique 26
Consignes de sécurité 26
Installation 28
Montage d'un filtre à charbon actif 30
Touches et fonctions 31
Nettoyage et entretien 32
Identification et résolution des problèmes 32
Information sur le recyclage 33
Déclaration de conformité 33

Fiche technique

Numéro d'article	10030822, 10030823
Alimentation électrique	220-240 V ~ 50-60 Hz

Consignes de sécurité

- Débrancher l'appareil avant de l'installer, de le nettoyer ou de l'entretenir.
- Installer l'appareil exactement comme décrit dans le mode d'emploi.
- Faire effectuer l'installation par un spécialiste.
- Jeter immédiatement les éléments d'emballage pour éviter que les enfants ne jouent avec ou ne se blessent.
- Faire attention aux rebords tranchants de l'appareil, surtout pour l'installer ou le nettoyer.
- Au moment de l'installation de l'appareil, respecter impérativement les écarts suivants entre le dessus de la cuisinière et le rebord inférieur de la hotte aspirante :

Cuisinière : 70 cm

Cuisinière électrique : 70 cm

Cuisinière à charbon ou au fioul : 80 cm

- Veiller à ce que les raccords de tuyau ne forment pas un coude de plus de 90 ° pour ne pas diminuer l'efficacité de la hotte aspirante.
- Utiliser la hotte aspirante uniquement à domicile.
- Lors de l'utilisation d'une cuisinière au gaz, toujours placer un couvercle sur les casseroles ou les poêles.
- Ne pas utiliser la hotte aspirante sans filtre à graisse ou avec un filtre à graisse extrêmement encrassé.
- En mode aspiration, l'air est évacué de la pièce. Veiller à ce que l'arrivée d'air frais soit suffisante. La hotte aspirante évacue les odeurs de la pièce, mais pas la vapeur.
- S'assurer que l'arrivée d'air est suffisante lorsque la hotte aspirante est utilisée en même temps qu'une cuisinière au gaz ou qu'une cuisinière utilisant des combustibles liquides.

- Ne pas installer l'appareil au-dessus d'un grill à haute température.
- Ne jamais laisser une poêle avec de l'huile de la graisse chaude sans surveillance, car l'huile peut prendre feu.
- Ne pas cuisiner sous la hotte avec des flammes nues.
- Si l'appareil est cassé, ne pas continuer de l'utiliser.
- Si le cordon et la fiche d'alimentation sont endommagés, les faire remplacer par le fabricant, une entreprise spécialisée habilitée ou une personne présentant une qualification analogue.
- Les enfants de plus de 8 ans ainsi que les personnes aux capacités physiques et mentales réduites ne doivent pas utiliser l'appareil à moins d'avoir assimilé dans le détail les consignes d'utilisation et de sécurité données par la personne chargée de les surveiller.
- Respecter les instructions de ce mode d'emploi pour le nettoyage de cet appareil.
- Ne rien faire flamber sous la hotte aspirante.
- Attention : la surface de l'appareil peut devenir très chaude pendant le fonctionnement de l'appareil.
- Veiller à ce que la prise de courant soit toujours accessible.

Remarques importantes concernant le mode d'extraction



AVERTISSEMENT

Danger de mort, risques d'intoxication ! Par la ré-aspiration de gaz de combustion. Ne jamais utiliser la fonction d'aspiration de l'appareil en même temps qu'un foyer dépendant de l'air ambiant si l'air frais est insuffisant.

Les foyers dépendants de l'air ambiant (par ex. les systèmes de chauffage au gaz, au fuel, au bois ou au charbon, les chauffe-eaux électriques, les chaudières) extraient l'air de combustion de la pièce où l'appareil est installé et rejettent les gaz résiduels à l'extérieur en les faisant passer par un conduit d'évacuation des gaz (par ex. une cheminée).

Lorsque la hotte aspirante est en marche, la cuisine et les pièces adjacentes extraient l'air ambiant – une dépressurisation se produit si le volume d'air frais n'est pas suffisant. Les gaz toxiques d'une cheminée ou d'un foyer seront ré-aspirés dans la pièce d'habitation.

- Ainsi, il est toujours nécessaire de veiller à ce qu'il y ait une quantité suffisante d'air frais.
- Un caisson mural d'aspiration/d'évacuation ne peut pas garantir à lui seul le respect des valeurs limites.

Un fonctionnement sans risque est uniquement possible si la dépressurisation de la pièce où est installé le foyer ne dépasse pas 4 Pa (0,04 mbar). Ceci n'est possible que si l'air nécessaire à la combustion peut circuler par des ouvertures permanentes, par ex. dans des portes, fenêtres associées à un caisson mural d'aspiration/d'évacuation ou par d'autres dispositifs techniques. Dans tous les cas, demander conseil auprès du ramoneur responsable de la circulation de l'air pour l'ensemble du bâtiment, il sera à même de proposer les mesures à prendre pour une aération appropriée.

Si la hotte aspirante est utilisée exclusivement en mode ventilation tournante, son fonctionnement n'est soumis à aucune restriction.

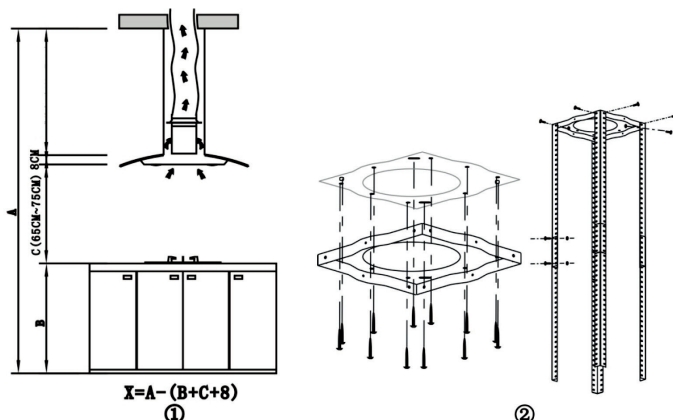


ATTENTION

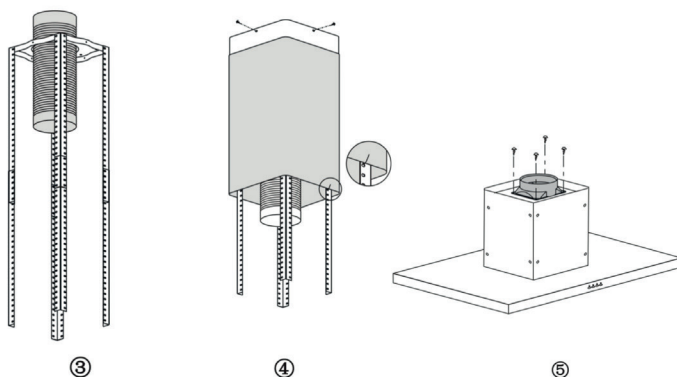
Risques d'incendie ! Par projection d'étincelles. Installer l'appareil au-dessus d'un foyer pour combustible solide (par ex. bois ou charbon) uniquement s'il est équipé d'une protection hermétique et inamovible.

Installation

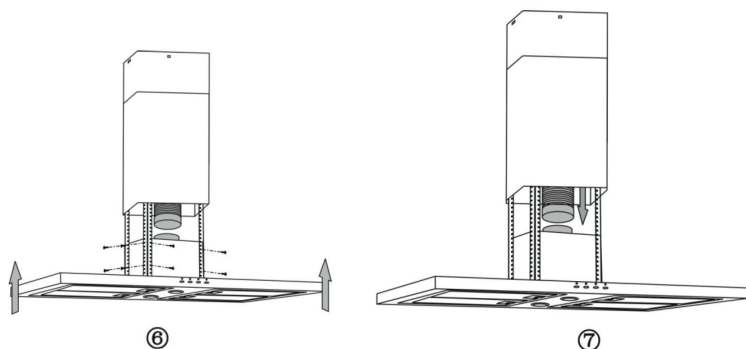
1. Le plafond auquel est suspendu l'appareil doit pouvoir supporter au moins 40 kg de charge et doit être d'une épaisseur de 30 mm au minimum. Percer un trou d'un diamètre de 170 mm dans le plafond.
2. Percer 12 trous dans le plafond, comme illustré sur l'image 2, et fixer l'accroche avec une vis de 6*40 mm. Utiliser 8 vis M4*10 et écrous M4 à joint pour fixer l'équerre métallique à l'accroche. Après avoir calculé la longueur de l'équerre (cf. image 1) utiliser 16 vis M4*10 et écrous M4 à joint pour fixer une autre équerre métallique à l'équerre métallique déjà en place. Les équerres doivent se superposer sur au moins 10 cm !



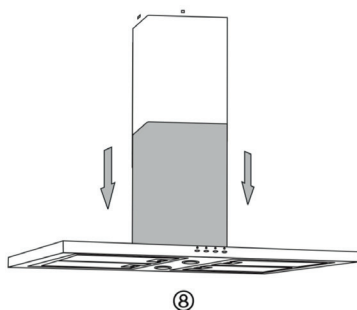
3. Faire passer une des extrémités du tuyau d'évacuation par le trou du plafond (cf. image 3).
4. Utiliser 4 vis ST4*8 pour fixer la cheminée intérieure (cf. image 4). Pour l'installation de la cheminée extérieure, il est nécessaire d'utiliser les crochets illustrés sur l'image 4.
5. Pour fixer le cache extérieur, utiliser 4 vis st4*8 (cf. image 5).



6. Maintenir la hotte aspirante en hauteur et la fixer avec 16 vis M4/10 (cf. image 6)
7. Fixer le tuyau d'évacuation à la sortie d'air (cf. image 7)

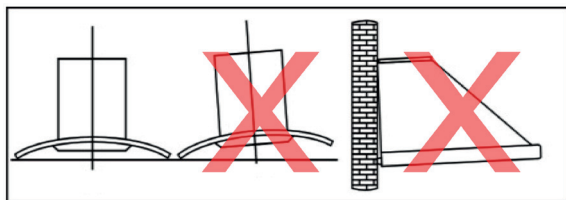


8. S'assurer que toutes les pièces sont correctement en place, retirer les crochets au niveau de la cheminée extérieure pour terminer l'installation (cf. image 8).



Remarques importantes sur l'installation

- Veiller à ce que la surface de montage soit propre et dégagée avant l'installation.
- Ne pas utiliser la même cheminée d'aération que celle utilisée par les autres conduits, les conduits de gaz et les conduits de chauffage.
- Le conduit d'aération a une flexibilité de $\geq 120^\circ$ par rapport au point initial, jusqu'aux prises de la paroi externe.
- Veiller à ce que la hotte aspirante soit bien accrochée à la verticale et qu'elle ne s'écarte pas du mur.



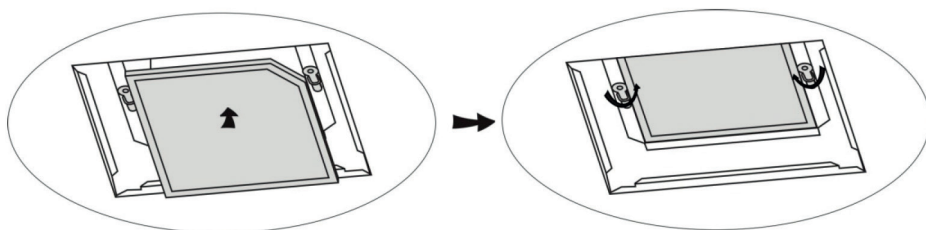
Montage d'un filtre à charbon actif

Remarque : le filtre à charbon actif n'est PAS fourni et doit être acheté séparément !

Les filtres à charbon actif sont utilisés pour capturer les odeurs. En principe, le filtre à charbon actif doit être changé tous les 3 à 6 mois, selon votre fréquence d'utilisation de la cuisinière. Installez le filtre à charbon actif comme suit :

1. Retirez d'abord le filtre en aluminium. Libérez le verrouillage et démontez le filtre.
2. Installez le filtre à charbon actif dans l'appareil et tournez-le en sens antihoraire. Répétez le même geste de l'autre côté.

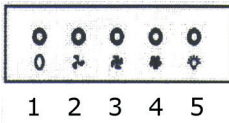
Remarque importante pour l'installation



- Assurez-vous que le filtre est bien verrouillé. Autrement il risque de se desserrer et de présenter un risque de blessure.
- Avec le filtre à charbon installé, la puissance d'aspiration est légèrement plus faible.

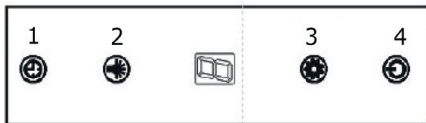
Touches et fonctions

Modèle 10030823



- 1 Stop : le moteur s'arrête.
- 2 Vitesse faible : le signal sonore retentit 1x et le moteur fonctionne lentement.
- 3 Vitesse moyenne : le signal sonore retentit 1x et le moteur fonctionne plus rapidement.
- 4 Vitesse élevée : le signal sonore retentit 1x et le moteur fonctionne rapidement.
- 5 Lumière : les deux lampes s'allument. Appuyer de nouveau sur la touche pour éteindre les lampes.

Modèle 10020822



1. Minuteur : il s'agit ici d'un minuteur de 9 minutes. Appuyer sur cette touche pendant le fonctionnement de l'appareil pour démarrer le minuteur. L'écran affiche un décompte de 9 à 0. Lorsque l'écran affiche 0, l'appareil s'éteint après 30 secondes tant qu'aucune autre touche n'est appuyée. Le rétroéclairage de l'écran s'éteint également. Remarque : le minuteur n'a aucun effet sur les 2 lampes, il est nécessaire d'éteindre les lampes manuellement.
2. Lumière : appuyer sur cette touche pour allumer la lumière. Le témoin lumineux s'allume. Appuyer de nouveau sur cette touche pour éteindre la lumière.
3. Vitesse : le moteur dispose de 3 vitesses : Faible > Moyenne > Élevée. L'écran affiche 1 pendant le fonctionnement de l'appareil. Appuyer sur cette touche pour passer à la vitesse moyenne. Appuyer de nouveau sur cette touche pour passer à la vitesse élevée. Appuyer encore une fois sur cette touche pour repasser à la vitesse faible.
4. Marche/arrêt : l'appareil s'allume brièvement lorsqu'il vient d'être branché et passe ensuite en mode veille. La lumière s'éteint si aucune touche n'est appuyée pendant 30 secondes. Pour arrêter la ventilation en cours, appuyer sur cette touche.

Nettoyage et entretien

Nettoyage du filtre à graisse

Le tissu filtrant est composé d'acier inoxydable de forte densité. Prière de ne pas utiliser de produit d'entretien décapant. Pour une efficacité optimale de la hotte aspirante, il est important que le filtre soit régulièrement nettoyé. Respecter les remarques suivantes relatives au nettoyage.

Méthode 1

Faire tremper le filtre pendant 3 à 5 minutes dans de l'eau chaude savonneuse à 40-50 °. Brosser le filtre avec précaution et veiller à ne pas l'endommager.

Méthode 2

Le filtre peut également être nettoyé à 60 °C au lave-vaisselle.

Remarques sur le nettoyage

- Pour protéger le revêtement de la hotte aspirante, le nettoyer au moins une fois par mois avec une éponge humide et utiliser uniquement des produits d'entretien doux.
- Ne pas utiliser d'abrasif pour ne pas endommager la surface de l'appareil.
- Veiller à ce que le moteur et les autres composants électriques restent secs et qu'aucune eau ne s'infiltre dans l'appareil.
- Éteindre la hotte aspirante avant de la nettoyer.
- Ne pas exposer le filtre à charbon à la chaleur.
- Ne pas ouvrir la barre solide du filtre à charbon
- Si le cordon et la fiche d'alimentation sont endommagés, les faire remplacer par le fabricant, une entreprise spécialisée habilitée ou une personne présentant une qualification analogue.

Identification et résolution des problèmes

Problème	Cause possible	Solution
La lumière s'allume mais le ventilateur ne fonctionne pas.	La pale est cassée.	Éteindre l'appareil et le faire réviser par une entreprise spécialisée.
	Le moteur est endommagé.	
La lumière et le ventilateur ne fonctionnent pas.	L'ampoule a éclaté.	Introduire la fiche dans la prise.
	La fiche n'est pas branchée.	Éteindre l'appareil et le faire réviser par une entreprise spécialisée.
L'appareil vibre fortement.	La pale est cassée.	Décrocher l'appareil et s'assurer que les accroches sont bien fixées.
	Le moteur n'est pas correctement monté.	
	L'appareil n'est pas solidement accroché au mur.	
La puissance d'aspiration est mauvaise.	Trop grand écart entre la hotte aspirante et la cuisinière.	Accrocher la hotte aspirante de sorte à ce que la distance qui la sépare de la cuisinière soit comprise entre 65 et 75 cm.

Information sur le recyclage



Vous trouverez sur le produit l'image ci-contre (une poubelle sur roues, barrée d'une croix), ce qui indique que le produit se trouve soumis à la directive européenne 2012/19/UE. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. Respectez-les et ne jetez pas les appareils usagés avec les ordures ménagères. La mise au rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé. Le recyclage des matériaux contribue à la préservation des ressources naturelles.

Déclaration de conformité

Fabricant : Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.



Ce produit est conforme aux directives européennes suivantes :

2014/30/UE (CEM)

2014/35/UE (LVD)

2011/65/UE (RoHS)

2009/125/CE (ErP)

Gentile cliente,

congratulazioni per l'acquisto del dispositivo. Legga attentamente le seguenti istruzioni per evitare possibili danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni causati dal mancato rispetto delle presenti istruzioni e per un uso improprio del dispositivo.

Indice

Dati tecnici	34
Precauzioni	34
Installazione	36
Installare il filtro a carboni attivi	38
Pulsanti e funzioni	39
Pulizia e manutenzione	40
Individuazione e correzione degli errori	40
Disposizione	41
Dichiarazione di conformità	41

Dati tecnici

Numero articolo	10030822, 10030823
Alimentatore	220-240 V ~ 50-60 Hz

Precauzioni

- Staccare la spina dalla presa di corrente, prima di installare il dispositivo, pulirlo o effettuare la manutenzione.
- Installare il dispositivo come indicato nelle istruzioni.
- Per l'installazione rivolgersi ad una persona esperta.
- Smaltire tempestivamente l'imballaggio, per evitare che i bambini ci giochino e possano ferirsi.
- Fare attenzione ai bordi taglienti del dispositivo, soprattutto durante l'installazione o la pulizia.
- Quando si installa il dispositivo, rispettare necessariamente quando indicato di seguito, in merito ai bordi superiori del piano cottura e ai bordi inferiori della cappa:

Piano cottura a gas: 70 cm

Piano cottura elettrico: 70 cm

Piano cottura alimentato a carbone o ad olio: 80 cm

- Accertarsi che le tubature non siano piegate più di 90°, perché questo potrebbe influire negativamente sull'efficienza della cappa.
- Utilizzare la cappa solo in ambito domestico.
- Quando si utilizza il piano di cottura a gas, mettere sempre il coperchio sulle pentole e sulle padelle.
- Non utilizzare la cappa senza filtro del grasso o con un filtro estremamente sporco.
- In modalità deflusso viene espulsa aria dal vano. Assicurarsi che ci sia un apporto sufficiente di aria. La cappa espelle odori dal vano, ma non vapore.

- Assicurarsi che ci sia un apporto sufficiente di aria, se si utilizza la cappa contemporaneamente ad un piano di cottura a gas o ad un fornello a combustibili liquidi.
- Non posizionare il dispositivo su una griglia ad alta temperatura.
- Non lasciare mai incustodite padelle con olio caldo o grasso, perché l'olio potrebbe infiammarsi.
- Non utilizzare la cappa a fuoco acceso.
- Se il dispositivo è rotto, non continuare ad utilizzarlo.
- Se l'alimentatore o la presa sono danneggiati, devono essere sostituiti dal produttore, da un'azienda specializzata o da una persona altrettanto qualificata.
- I bambini di età inferiore agli 8 anni e le persone con disabilità fisiche devono utilizzare il dispositivo solo se sono assistite scrupolosamente da un tutore che spieghi loro le funzioni e le misure di sicurezza.
- Per la pulizia seguire accuratamente le istruzioni.
- Non fiammeggiare sotto la cappa.
- Attenzione: La superficie del dispositivo può diventare incandescente durante il funzionamento.
- Assicurarsi che la presa sia sempre accessibile.

Avvertenza importante sul deflusso



ATTENZIONE

Pericolo di intossicazione da gas di scarico risucchiato! Non utilizzare il dispositivo in fase di scarico, se viene azionato con un impianto di riscaldamento a scarico d'aria e non viene garantita una circolazione dell'aria sufficiente.

Impianti di riscaldamento a scarico d'aria, come a gas, olio, legno o carbone, bollitori o scaldacqua istantanei attingono aria dal vano e la emettono tramite un tubo di scarico o un camino. Nella modalità di scarico viene sottratta aria sia dalla cucina che dagli spazi vicini, senza una sufficiente immissione di aria si genera una depressione. I gas tossici derivanti dal camino o il tubo di scarico possono essere in tal modo risucchiati dagli alloggiamenti.

Assicurarsi che sia garantito un apporto di aria sufficiente, e che questa possa circolare.

- Una ventola di aria in entrata/ in uscita non è sufficiente ad assicurare il rispetto del valore marginale.
- Un funzionamento in sicurezza è possibile solo se la depressione in corrispondenza dell'impianto di riscaldamento non supera i 4 Pa (0,04 mbar), il che significa lasciare fluire l'aria necessaria alla combustione attraverso le aperture non richiudibili, quali porte e finestre, oltre alle ventole di aria in entrata/in uscita. In ogni caso, farsi aiutare da uno spazzacamino, per valutare la ventilazione della casa nell'insieme. Lui saprà indicare le eventuali misure necessarie da adottare per la ventilazione.
- Se la cappa viene inserita esclusivamente in modalità di ricircolo dell'aria, il funzionamento è possibile senza limitazioni.

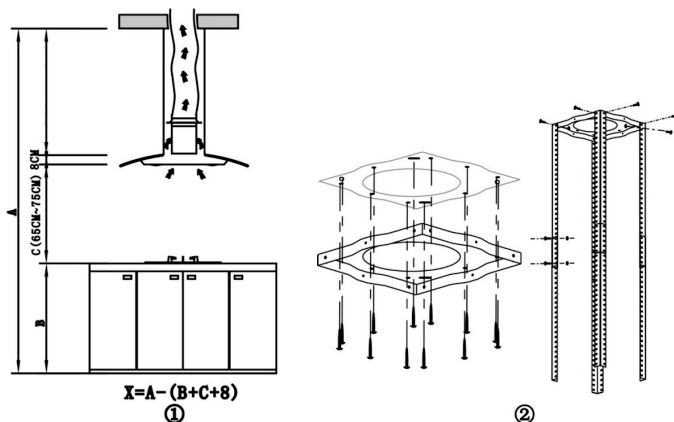


AVVERTENZA

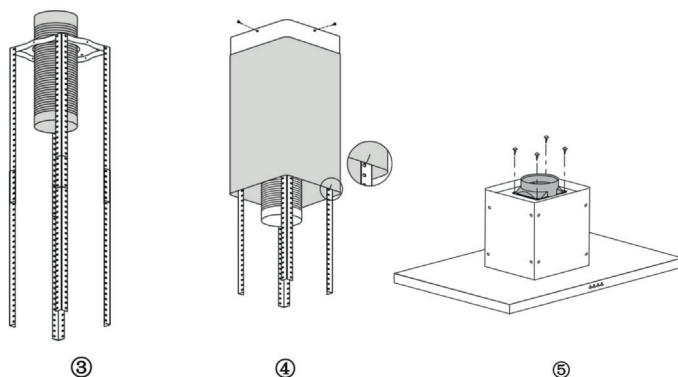
Pericolo d'incendio da scintille! Installare il dispositivo solo su un impianto di combustione per combustibili solidi (legno o carbone), se è presente un coperchio chiuso, non rimuovibile.

Installazione

1. Il coperchio, a cui è appeso il dispositivo, deve avere una portata di almeno 40 kg ed essere largo almeno 30 mm. Fare un foro di 170 mm all'interno del coperchio.
2. Fare 12 fori all'interno del coperchio, come illustrato nella figura 2, e fissare la sospensione con viti da 6*40 mm. Utilizzare 8 viti M4*10 e dadi con calotta M4 a chiusura ermetica, per fissare gli angoli in ferro alla sospensione. Dopo aver calcolato la lunghezza degli angoli in ferro (figura 1), utilizzare 16 viti M4*10 e dadi con calotta M4 per fissare un ulteriore angolo di ferro a quello già fissato. Gli angoli devono sovrapporsi per almeno 10 cm!

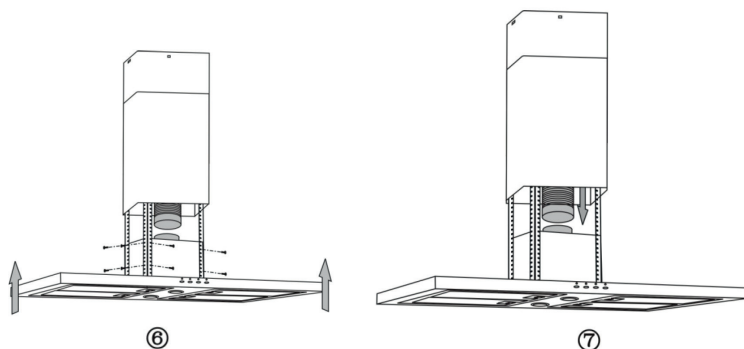


3. Inserire un'estremità del tubo di scarico attraverso il foro nel rivestimento (figura 3).
4. Utilizzare 4 viti ST4*8, per fissare il camino interno (figura 4). Per l'installazione del camino esterno sono necessari i ganci indicati nella figura 4.
5. Per fissare il rivestimento esterno sono necessarie 4 viti ST4*8 (figura 5).

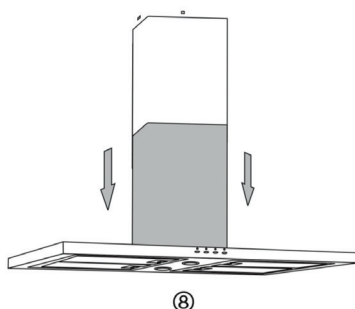


6. Tenere ferma la cappa e fissarla con viti 16 M4*10 (figura 6).

7. Fissare il tubo di scarico per l'uscita dell'aria (figura 7).

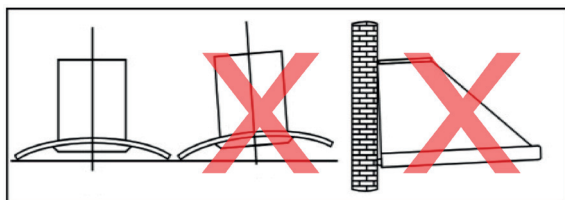


8. Assicurarsi che sia tutto a posto, rimuovere i ganci nello scarico esterno per completare l'installazione. (figura 8).



Avvertenza importante sull'installazione

- Prima dell'installazione, assicurarsi che la superficie di montaggio sia pulita e non a contatto con lo sporco.
- Non utilizzare lo stesso pozzo che è già servito per altri tubi, come tubature del gas o condotti caldi.
- Il tubo di ventilazione ha una flessibilità di $\geq 120^\circ$ dal punto di partenza, sino alle connessioni con la parete esterna.
- Assicurarsi che dopo l'installazione la cappa sia appesa e non si stacchi dalla parete.



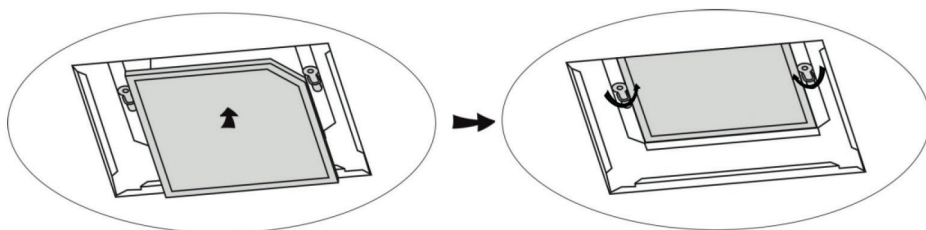
Installare il filtro a carboni attivi

Nota: il filtro a carboni attivi NON è incluso nella consegna e deve essere acquistato separatamente!

I filtri a carboni attivi vengono utilizzati per eliminare gli odori. Normalmente è necessario cambiare il filtro a carboni attivi dopo tre o sei mesi in base alla frequenza di utilizzo della cappa aspirante. Installare il filtro a carboni attivi nel seguente modo:

1. Rimuovere prima il filtro in alluminio. Aprire la chiusura e rimuovere il filtro.
2. Inserire il filtro a carboni attivi nel dispositivo e ruotarlo in senso antiorario. Ripetere la stessa procedura sull'altro lato.

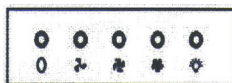
Note importanti sull'installazione



- Assicurarsi che il filtro sia inserito correttamente. In caso contrario potrebbe staccarsi e comportare il pericolo di infortuni.
- L'installazione del filtro a carboni attivi comporta una leggera riduzione della potenza di aspirazione.

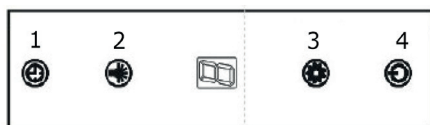
Pulsanti e funzioni

Modello 10030823



1 2 3 4 5

- 1 Stop: Il motore si arresta.
- 2 Bassa velocità: Il cicalino funziona a 1x e il motore gira lentamente.
- 3 Velocità media: Il cicalino funziona a 1x e il motore gira più velocemente.
- 4 Alta velocità: Il cicalino funziona a 1x e il motore gira velocemente.
- 5 Luce: I due fanalini si accendono. Premere nuovamente il pulsante per spegnere i fanalini.



Modello 10020822

1. Timer: si tratta di un timer di 9 minuti. Durante il funzionamento premere il pulsante per avviare il timer. Il display conta da 9 a 0. Quando il display indica 0, dopo 30 secondi il dispositivo si spegne se non si preme più nessun tasto. Anche la retroilluminazione del display si disattiva. Attenzione: il timer non ha nessun effetto sui due fanalini, è necessario disattivarli manualmente.
2. Luce: Premere il pulsante per spegnere la luce. Si accende la luce di controllo. Premere nuovamente il pulsante per riaccendere la luce.
3. Velocità: Il motore ha 3 livelli di velocità: bassa > media > alta. Quando il dispositivo è in funzione il display indica 1. Premere il pulsante per passare ad una velocità media. Premere nuovamente il pulsante per passare nuovamente ad una velocità più bassa.
4. On/Off: Quando si collega il dispositivo, il display si illumina brevemente e il dispositivo passa in modalità Standby. Se non si preme nessun tasto per 30 secondi, la luce si spegne automaticamente. Se si vuole spegnere il ventilatore durante il funzionamento, premere questo tasto.

Pulizia e manutenzione

Come pulire il filtro del grasso

Il tessuto filtrante è realizzato in acciaio inossidabile ad alta densità. Si prega di non utilizzare detergenti corrosivi. Per mantenere l'efficienza della cappa, è importante pulire il filtro regolarmente. Seguire le seguenti istruzioni per la pulizia.

Metodo 1:

Immergere il filtro per 3- 5 minuti a 40- 50 °C in acqua calda e sapone. Spazzolarlo accuratamente e fare attenzione a non danneggiarlo.

Metodo 2:

Il filtro può essere pulito anche in lavastoviglie a 60 °C.

Istruzioni sulla pulizia

- Per proteggere il rivestimento della cappa aspirante, pulirla almeno una volta al mese con un panno umido e per la pulizia utilizzare solo detergenti.
- Non utilizzare abrasivi, in quanto danneggiano la superficie.
- Assicurarsi che il motore e le altre componenti elettriche rimangano asciutti e che non si infiltrino acqua nel dispositivo, anche in minima quantità.
- Prima della pulizia spegnere la cappa aspirante.
- Non esporre il filtro del carbone a fonti di calore.
- Non aprire la barra fissata sul filtro a carbone.
- Se l'alimentatore o la presa sono danneggiati, devono essere sostituiti dal produttore, da un'azienda specializzata o da una persona altrettanto qualificata.

Individuazione e correzione degli errori

Errore	Possibili cause	Soluzione
La luce si accende ma il ventilatore non funziona.	La pala del ventilatore è rotta.	Spegnerne il dispositivo e farlo esaminare da un'azienda specializzata.
	Il motore è danneggiato.	
La luce e il ventilatore non funzionano.	La lampadina è bruciata.	Sostituire la lampadina con una equivalente.
	Presa non collegata.	Inserire la presa.
Il dispositivo vibra fortemente.	La pala del ventilatore è rotta.	Spegnerne il dispositivo e farlo esaminare da un'azienda specializzata.
	Motore non installato correttamente.	
	Il dispositivo non è appeso in sicurezza alla parete.	Rimuovere il dispositivo e assicurarsi che sia appeso in modo corretto.
L'aspirazione è pessima.	Eccessiva distanza tra la cappa e il piano cottura.	Appendere la cappa in modo che la distanza tra il piano di cottura e il deflusso sia tra i 65 e i 75 cm.

Disposizione



Se sul prodotto è presente la figura a sinistra (il cassonetto mobile sbarrato), si applica la direttiva europea 2002/96/CE. Questi prodotti non possono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici. Informarsi sulle disposizioni vigenti sulla raccolta separata di dispositivi elettrici e elettronici. Attenersi alle normative locali e non smaltire i vecchi dispositivi con i rifiuti domestici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si proteggono il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Il riciclo di materiali aiuta a diminuire il consumo di materie prime.

Dichiarazione di conformità

Produttore: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.



Questo prodotto è conforme alle seguenti direttive europee:

2014/30/EU (EMV)

2014/35/EU (LVD)

2011/65/EU (RoHS)

2009/125/EG (ErP)